

Ezr

Chapter 5

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
וְהִתְנַבְּיָהּ וְחַגְגַּי וְנְבִיאָהָן (נְבִיאִים) וְזִכְרְיָהּ בֶרֶךְ עֲדוֹאִי וְיִשְׂרָאֵל
and-prophesied Chaggay and-[ketiv] prophet [ketiv] Iddo son-of and-Zekharyah
H5013 H5029 H5029 H5029 H5029 H5029 H5029 H5029
עַל- יְהוּדָיִם וְיִשְׂרָאֵל בִּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם וְאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
to the-Yehudaye who in-Yehud and-in-Yerushalem and-in-name-of Elah Yisrael
H5922 H1768 H3062 H3061 H3479 H40426 H8036 H3390
עֲלֵיהֶן: ס
upon-them [section] H5922

Now the prophets, Haggai the prophet, and Zechariah the son of Iddo, prophesied unto the Jews that were in Judah and Jerusalem; in the name of the God of Israel prophesied they unto them.

2
בְּאֵלֵינוּ קָמוּ זְרֻבָבֶל בֶרֶךְ שְׁאַלְתִּיאֵל וְיֵשׁוּעַ בֶרֶךְ יוֹצָדָק וְשָׂרְיָה
then rose-up Zerubbavel son-of and-Yeshua Shealtiel son-of Yotsadaq and-began
H0116 H6966 H2217 H1247 H7598 H3443 H1247 H8271
לְמִבְנֵי הַבַּיִת אֱלֹהֵי הַיְרוּשָׁלַם וְעִמָּהֶן נְבִיאִים וְדֵי
to-build house-of Elaha which in-Yerushalem and-with-them [ketiv] prophets-of
H1124 H1005 H0426 H1768 H3390 H5974 H5029 H1768
אֱלֹהֵי מְסַעְרֵיהֶן: פ
Elaha supporting them [paragraph] H5583 H0426

Then rose up Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua the son of Jozadak, and began to build the house of God which is at Jerusalem; and with them were the prophets of God, helping them.

3
בְּהַזְמַנְהוּ אָתָּה עָלֵיהֶן תַּתַּנִּי פַחַת עֲבֵרָה נְהַרָה בּוֹזְנַיִשְׁתָּר
in-that time came upon-them Tatnay upon-them governor-of beyond the-River and-Shetar-Boznay
H2166 H0858 H5922 H8674 H6347 H5675 H5103 H8370
וּבְנֵיהֶן וְכֵן אָמְרוּ לָהֶם מִן שָׂם לָכֶם טֵעַם בֵּיתָא דְנָה
and-their-companions and-thus said to-them who placed to-you decree house this
H3675 H3652 H0560 H4479 H7761 H2942 H1005 H1836
לְבָנָא וְאֲשַׁרְנָא דְנָה: ס
to-build and-structure this to-finish [section] H1836 H0846 H1124

At the same time came to them Tattenai, the governor beyond the River, and Shethar-bozenai, and their companions, and said thus unto them, Who gave you a decree to build this house, and to finish this wall?

4
אָרְיָן כְּנָמָא אָמְרָנָא לָהֶם מִן אֲנוּן שְׁמֹתָת גְּבַרְיָא דֵי דְנָה בְּנִינָא
then thus we-said to-them what are names-of men who this building
H0116 H3660 H0560 H4479 H8036 H1400 H1768 H1836 H1147
בְּנִין: ס
building [section] H1124

Then we told them after this manner, what the names of the men were that were making this building.

5
 עד- until H5705
 הִמּוּ them H1994
 בָּטְלוּ stopped H0989
 וְלֹא- and-not H3809
 יְהוּדָיָא the-Yehudaye H3062
 שְׂבִי elders-of H7868
 עַל- upon H5922
 הָיְתָהּ was H1934
 אֱלֹהֵיהֶם their-Elah H0426
 וְעֵינַיַם and-eye-of H5870

פ [paragraph] H1836
 דָּנָה: this H5922
 עַל- about H5407
 נִשְׁתָּנְנָא letter H8421
 יָתִיבוּן they-return H0116
 וְאַתָּן and-then H1946
 יֵהָדֵךְ goes H1868
 לְדָרְיוֹשׁ to-Daryavesh H2941
 טַעֲמָא decree

But the eye of their God was upon the elders of the Jews, and they did not make them cease, till the matter should come to Darius, and then answer should be returned by letter concerning it.

6
 בּוֹזְנֵי־שֶׁטַר and-Shetar-Boznay H8370
 נַהֲרָהּ the-River H5103
 עֲבֵר- beyond H5675
 פַּתַּת governor-of H6347
 וַתַּתְּנֵי Tatnay H8674
 שְׁלַח sent H7972
 דִּי- which H1768
 אֲנָרְתָא letter H0104
 פְּרִשְׁנֹן copy-of H6573

מְלָכָא king H4430
 דָּרְיוֹשׁ Daryavesh H1868
 עַל- to H5922
 נַהֲרָהּ the-River H5103
 בְּעֵבֶר in-beyond H5675
 דִּי who H1768
 אַפְרֹסְכָיָא Afarskhaye H3675
 וְכַנְוֹתָהּ and-his-companions

The copy of the letter that Tattenai, the governor beyond the River, and Shethar-bozenai, and his companions the Apharsachites, who were beyond the River, sent unto Darius the king;

7
 כָּלָא all H3606
 שְׁלָמָא peace H8001
 מְלָכָא king H4430
 לְדָרְיוֹשׁ to-Daryavesh H1868
 בְּנִיּוּהָ in-it H1459
 כְּתִיב written H3790
 וְכִדְנָהּ and-thus H1836
 עָלוּהִי to-him H5922
 שְׁלָחוּ they-sent H7972
 פַּתְנָמָא word H6600

ס
 [section]

they sent a letter unto him, wherein was written thus: Unto Darius the king, all peace.

8
 רַבָּא great H7229
 אֱלֹהָא Elaha H0426
 לְבַיְתָא to-house-of H1005
 מְדִינַתָּא province H4083
 לְיְהוּדָא to-Yehud H3061
 אָזְלָנָא we-went H0236
 דִּי- that H1768
 לְמַלְכָּא to-the-king H4430
 לְהֵוֹא let-it-be H1934
 וְיָדִיעַ known H3046

הָדֵךְ this H1791
 וְעֹבֵדְתָא and-work H5673
 בְּכַתְלֵיָא in-the-walls H3797
 מִתְשָׂם being-placed H7761
 וְאֵעַ and-timber H0636
 גָּלְלָא rolled H1560
 אֲבָן stone H0069
 מִתְבְּנָא being-built H1124
 וְהוּא and-it H1932

ס
 [section] H3028
 בְּיַדְהֶם: in-their-hands H3028
 וּמִצְלָחָא and-prospering H6744
 מִתְעַבְרָא being-done H5648
 אֲסַפְרָנָא diligently H0629

Be it known unto the king, that we went into the province of Judah, to the house of the great God, which is builded with great stones, and timber is laid in the walls; and this work goeth on with diligence and prospereth in their hands.

9
 טַעֲמָא decree H2942
 לְכֶם to-you H7761
 שָׂם placed H4479
 מִן- who H4479
 לָהֶם to-them H0560
 אָמַרְנָא we-said H0560
 כִּנְמָא thus H3660
 אֵלֶיךָ those H0479
 לְשֹׁבְנֵי to-elders H7868
 שְׁאַלְנָא we-asked H7593
 אֲדִין then H0116

לְשַׁכְּלָלָהּ: to-finish H1836
 דָּנָה this H1836
 וְאִשְׁרָנָא and-structure H0846
 לְמִבְנֵיהָ to-build H1124
 דָּנָה this H1836
 בֵּיתָא house H1005

Then asked we those elders, and said unto them thus, Who gave you a decree to build this house, and to finish this wall?

וְגַבְרִיָּא	שְׁם־	נִכְתַּבְנוּ	כִּי	לְהוֹדִיעַתְּכֶם	לָהֶם	שָׁאַלְנָא	שְׁמֵהֶם	וְאֵר	10
men	name-of	we-wrote	that	to-inform-you	them	we-asked	their-names	and-also	
H1400	H8036	H3790	H1768	H3046		H7593	H8036	H0638	
						ס	בְּרֹאשֵׁיהֶם:	כִּי	
						[section]	at-their-heads	who	
							H7217	H1768	

We asked them their names also, to certify thee, that we might write the names of the men that were at the head of them.

וְכַנְמָא	פַּתְנָמָא	הֲתִיבִינָא	לְמַמְרָא	אַנְחֵנָא	הֲמוֹ	עַבְדֵי דְהֵי	דִּי	אֱלֹהַּ	שְׁמַיָּא	11
and-thus	word	returned-to-us	saying	we	they	servants-of	of	Elah	heavens	
H3660	H6600	H8421	H0560	H0586	H1994	H5649	H1768	H0426	H8065	
וְאֶרְעָא	וּבְנִין	בֵּיתָא	דִּי	הָוָא	בְּנָה	מִקְדַּמַּת	דְּנָה	שְׁנַיָּין	וּמְלָךְ	
and-earth	and-building	house	which	was	built	before	this	many	and-king	
H0772	H1124	H1005	H1768	H1934	H1124	H6928	H1836	H8140	H4430	
		וְיִשְׂרָאֵל	רַב	בְּנָהּ	וּשְׁכַלְלָהּ:					
		of-Yisrael	great	built-it	and-finished-it					
		H3479	H7229	H1124						

And thus they returned us answer, saying, We are the servants of the God of heaven and earth, and are building the house that was built these many years ago, which a great king of Israel built and finished.

לְהֵן	מִן־	דִּי	תְרַגְזוּ	אַבְהֵתָנָא	לְאֱלֹהַּ	שְׁמַיָּא	יִתְבַּ	הֲמוֹ	12
but	from	that	provoked-to-anger	our-fathers	to-Elah	heavens	gave	them	
H3861	H4481	H1768	H7265	H0002	H0426	H8065	H3052	H1994	
בֵּיד	נְבוּכַדְנֶצַּר	מְלָךְ־	בָּבֶל	[כְּסַדְיָא]	(כְּסַדְיָא)	וּבֵיתָהּ	דְּנָה	סְתֵרָהּ	
into-hand-of	Nevukhadnetsar	king-of	Bavel	[ketiv]	Kasdaah	and-house	this	destroyed	
H3028	H5020	H4430	H0895	H3679	H3679	H1005	H1836		
	וְעַמָּה	הִגְלִי	לְבָבֶל:	ס					
	and-the-people	exiled	to-Bavel	[section]					
	H5972	H1541	H0895						

But after that our fathers had provoked the God of heaven unto wrath, he gave them into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, the Chaldean, who destroyed this house, and carried the people away into Babylon.

בְּרֵם	בְּשָׁנַת	חֶדְהָ	לְכוּרֵשׁ	מְלָכָא	דִּי	בָּבֶל	כּוּרֵשׁ	מְלָכָא	שָׁם	טִעָם	13
but	in-year	one	of-Koresh	king	of	Bavel	Koresh	king	placed	decree	
H1297	H8140	H2298	H3567	H4430	H1768	H0895	H3567	H4430	H7761	H2942	
	בֵּית־	אֱלֹהָא	דְּנָה	לְבָנָא:							
	house-of	Elaha	this	to-build							
	H1005	H0426	H1836	H1124							

But in the first year of Cyrus king of Babylon, Cyrus the king made a decree to build this house of God.

וְאִם	מְאֵנִיָּא	דִּי	בֵּית־	אֱלֹהֵא	דִּי	דְּהַבָּה	וְכֶסֶף־	דִּי	14
and-also	vessels-of	of	house-of	Elaha	of	gold	and-silver	which	
H0638	H3984	H1768	H1005	H0426	H1768	H1722	H3702	H1768	
נְבוּכַדְנֶצַּר	הִנְפִיק	מִן־	הַיְכָלָא	דִּי	בִּירוּשָׁלַם	וְהֵיבֵל	הֵמוּ		
Nevukhadnetsar	brought-out	from	temple	which	in-Yerushalem	and-brought	them		
H5020	H5312	H4481	H1965	H1768	H3390	H2987	H1994		
לְהַיְכָלָא	דִּי	בְּבָבֶל	הִנְפִיק	הֵמוּ	כּוֹרֶשׁ	מִן־	הַיְכָלָא	דִּי	
to-temple-of	which	Bavel	brought-out	them	Koresh	from	temple	which	
H1965	H1768	H0895	H5312	H1994	H3567	H4430	H1965	H1768	
וְהֵיבֵוּ	לְשֵׁשׁבַצְצָר	שְׁמֹה	דִּי	פָּחָה	שְׁמֹה:				
and-given	to-Sheshbatstsar	whom	his-name	governor	appointed				
H3052	H8340	H1768	H8036	H6347	H7761				

And the gold and silver vessels also of the house of God, which Nebuchadnezzar took out of the temple that was in Jerusalem, and brought into the temple of Babylon, those did Cyrus the king take out of the temple of Babylon, and they were delivered unto one whose name was Sheshbazzar, whom he had made governor;

וְאָמַר־	וְלֵהּ	אֵלֵהּ	(אל)	מְאֵנִיָּא	שָׂא	אָזֶל־	אָתַת	הֵמוּ	בְּהַיְכָלָא	דִּי	15
and-said	to-him	[ketiv]	these	vessels	take	go	deposit	them	in-temple	which	
H0560	H0412	H0412	H3984	H5376	H0236	H5182	H1994	H1965	H1768		
בִּירוּשָׁלַם	וּבֵית	אֱלֹהֵא	וּתְבַנָּא	עַל־	אֲתַרְהָ:	ס					
in-Yerushalem	and-house-of	Elaha	let-be-built	upon	its-place	[section]					
H3390	H1005	H0426	H1124	H5922	H0870						

and he said unto him, Take these vessels, go, put them in the temple that is in Jerusalem, and let the house of God be builded in its place.

אֲדִין	שֵׁשׁבַצְצָר	הָיָה	אָתָּא	יָתֵב	אֲשֵׁיָא	דִּי	בֵּית־	אֱלֹהֵא	דִּי	16
then	Sheshbatstsar	this	came	laid	foundations-of	of	house-of	Elaha	which	
H0116	H8340	H1791	H0858	H3052	H0787	H1768	H1005	H0426	H1768	
בִּירוּשָׁלַם	וּמִן־	אֲדִין	וְעַד־	כַּעַן	מִתְבַּנָּא	וְלֵא	שְׁלֵם:			
in-Yerushalem	and-from	then	and-until	now	being-built	and-not	completed			
H3390	H4481	H0116	H5705	H3705	H1124	H3809	H8000			

Then came the same Sheshbazzar, and laid the foundations of the house of God which is in Jerusalem: and since that time even until now hath it been in building, and yet it is not completed.

וְכַעַן	הָיָה	עַל־	מְלָכָא	טָב	תְּבַקֵּר	בְּבֵית	גְּזֵיָא	דִּי	17	
and-now	if	upon	the-king	good	let-be-searched	in-house-of	treasures	of		
H3705	H5922	H4430	H2869	H1240	H1005	H1596	H1768			
מְלָכָא	תַּמָּה	דִּי	בְּבָבֶל־	הָיָה	אִיתִי	מִן־	כּוֹרֶשׁ	מְלָכָא	שִׁים	טְעָם
the-king	there	which	in-Bavel	if	there-is	from	Koresh	king	placed	decree
H4430	H8536	H1768	H0895	H0383	H1768	H4481	H3567	H4430	H7761	H2942
לְמִבְנָא	בֵּית־	אֱלֹהֵא	הָיָה	בִּירוּשָׁלַם	וְרַעוּת	מְלָכָא	עַל־	דְּנָה	יִשְׁלַח	
to-build	house-of	Elaha	this	in-Yerushalem	and-will-of	the-king	about	this	let-send	
H1124	H1005	H0426	H1791	H3390	H7470	H4430	H5922	H1836	H7972	
עֲלֵינוּ:	ס									
to-us	[section]									
H5922										

Now therefore, if it seem good to the king, let there be search made in the king's treasure-house, which is there at Babylon, whether it be so, that a decree was made of Cyrus the king to build this house of God at Jerusalem; and let the king send his pleasure to us concerning this matter.